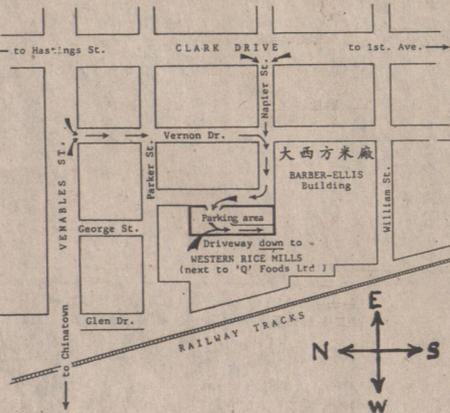


# WM Rice 大西方米廠

## WESTERN RICE MILL LTD.

1000 PARKER ST.  
VAN. B. C. V6A 2H2



電話: (604) 251-6341  
251-6342

CABLE: WESTRICE

**遷址啟事**

本廠開創廿年蒙各界雅愛支持曷勝榮幸和感謝惟深感舊廠址久便  
茲定於三月一日喬遷新址擴營業務本著忠誠薄利宗旨增設分銷部門  
後倍加努力為各界服務幸希留意駕臨指導地址附圖啟示如後:

由一九八四年三月一日起本廠及  
辦事處遷往新址如下: 敬請垂注:

# 德信參茸行

## 快將營業 敬請留意

由陳奕能中醫師主理  
本歷年來宗旨: 信譽經營  
今後將更加倍努力為僑胞健康服務  
舊雨新知 請移玉步  
地址: 緬街 327 號 (嘉禾戲院隔鄰)

**新貢獻 吉林鮮人參**  
JILIN FRESH GINSENG  
雲哥華零售商號:

介紹期內  
雙支瓶裝  
特價  
\$12.90/瓶

健牌益氣效用高  
甘芳美味 四季進補 補而不燥 鮮人參好

總公司: 585 Glen Ave., Tel: 685-4929  
副總公司: 282 E. Pender St. Tel: 883-7451  
利華公司: 534 Main St., Tel: 669-0544  
大興公司: 441 Glen Ave., Tel: 681-2721  
廣興第八分店: 290 E. Hastings St. Tel: 253-1551  
日昇豐公司: 300 Powell St., Tel: 685-8009

(歡迎零售商號加入)  
北美洲總代理: PRC MARKETING CORP.  
誠徵美加批發商號

**億兆信託銀業**

為減稅?  
為儲蓄?

又不想動用全部現金!  
本公司特創每月只供 1/2 款額  
你可即時認購 \$1,000 至 \$5,500 之  
**R.R.S.P. 退休儲蓄計劃**

(例如: 認購 RRSP 1200 元, 只需每月供 100 元共 12 期)

電話: (604) 685-3935  
地址: 華埠片打東街 130 號

**YORKSHIRE TRUST COMPANY**

**Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳**

地址: 片打東街 179 號, 電話: 688-1751

本餐廳重金禮聘

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮 主理  
正宗香港式西餐 · 全餐款式天天不同

**十二月份起大革新**  
餐款全新 · 中西並重 · 任君選擇

\* 週日由上午十時至午夜十二時 \* 週一至四由上午九時至午夜十二時  
\* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)  
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

**小杭公海鮮酒家**  
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 Cambie St., Vancouver  
電話: 874-5251, 874-5252

**賀歲酬賓席**  
每席特價一百三十八元

花開富貴大拼盤  
式大熱 橫財就手  
蟹肉燕窩翅  
鴻運當頭  
龍蝦片皮鴨  
京皇鮑魚  
生財好意  
蠔皇鮮鮑  
錦繡炒飯  
鴻運團圓

由名廚吳通恩師傅主理, 有寬大停車場, 歡迎訂座  
營業時間: 上午十一時至下午三時, 下午五時至晚上十時 (七天營業)

**Pan-Pacific Travel 天寶旅行社 EXECUTIVE TRAVEL**

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.  
地址: 溫哥華片打東街一六六號  
電話: 688-8321

外埠電話: (800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545  
華埠分行: 片打西街一七二號 (商場內)  
688-2311

八四年中國旅遊探親團  
由三月開始每月有團出發, 費用由 \$2,950 起  
\* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等  
出發日期: 4月29, 7月8日, 9月16日, 10月14日  
\* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等  
出發日期: 5月10日, 6月28日, 8月2日  
\* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等  
出發日期: 6月10日, 8月5日  
\* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等  
出發日期: 4月7日, 6月2日, 7月28日, 9月1日, 10月27日

\* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司, 天天均有機位前往香港及東南亞各大城市  
\* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團  
\* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票  
\* 日本渡假遊 (不包機票、雙人房計)  
本州八天遊 遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$530  
\* 東京迪士尼三天遊 \$99, 六天遊 \$450  
\* 大阪、京都購物三天遊 \$109  
\* 香港黃金假期:  
來回機票連六晚酒店 \$1099 起  
來回機票連十二晚酒店 \$1199 起

**中興貿易公司**  
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦 冠珍醬料 冠油醬料 冠香園號 冠方蓮蓉 冠發鹹蛋 冠年普菓 冠味雜貨 冠樓翅肚 冠應俱全 冠迎批發 冠外埠購 快捷妥當

一酒海京遠華祥南粵鼓冠專  
酒味菓年園發方香油珍營  
樓味菓年園發方香油珍營  
翅雜普涼鹹蓮園醬醬統  
翅雜普涼鹹蓮園醬醬統  
俱全品肚貨菓蛋蓉號料園辦  
俱全品肚貨菓蛋蓉號料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

**PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION**

現成位於文區  
新屋列治歡迎  
常現新屋列治歡迎

274-6068  
請留電話 陳永堯君  
Peter Chan

有地起屋 請搵比高  
買地起屋 請搵比高  
買屋賣屋 請搵比高

信譽卓著 專上新屋 材料上乘 地產物業

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話: 254-9111

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油, 能保證質  
量及工作妥當, 極  
受各界顧客愛戴。  
為酬謝顧客  
不論大小 I C B C  
或私人工作一律八折優待  
(贈送現金支票) 有經驗專人代  
填 I C B C 及有免費車借用。